

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА РУССКИХ И АВАРСКИХ СТЕРЕОТИПОВ

NATIONAL AND CULTURAL SPECIFICS OF RUSSIAN AND AVAR STEREOTYPES

S. Alieva
N. Mukhumaeva

Summary: The article is devoted to the study of national and cultural stereotypes in Russian and Avar journalism. Stereotypes are considered in the Russian-language media and in the Avar socio-political weekly "Hahikat". The differences of stereotypes are determined by the example of the use of lexemes about migrants. The analysis also showed that in journalism it is necessary to avoid the use of stereotypes that do not correspond to the surrounding reality and entail interethnic and interfaith conflicts in society, what especially relevant for the multinational Russian statehood.

Keywords: national and cultural stereotypes, migrants, journalism, ethnicity, multinational.

Алиева Самая Азеровна

к.ф.н., доцент, Дагестанский государственный университет (г. Махачкала)
samaya.alieva.00@mail.ru

Мухумаева Нуцалай Гаджиевна

магистрант, Дагестанский государственный университет (г. Махачкала)
muhumaeva.nucalay.1997@gmail.com

Аннотация: Статья посвящена исследованию национально-культурных стереотипов в русской и аварской публицистике. Стереотипы рассмотрены в русскоязычных СМИ и в аварском общественно-политическом еженедельнике «Хахикат». Определены отличия стереотипов на примере использования лексем о мигрантах. Проведенный анализ также показал, что в публицистике необходимо избегать применения стереотипов, не соответствующих окружающей действительности и влекущих межэтнические и межконфессиональные конфликты в обществе, что особенно актуально для многонациональной Российской государственности.

Ключевые слова: национально-культурные стереотипы, мигранты, многонациональный, публицистика, этнос.

Изучение национально-культурных стереотипов стало неотъемлемой частью современной науки. Всемирная глобализация и информатизация повлияли не только на экономическую и политическую жизнь общества, но и на межэтническое взаимодействие, в рамках которого исследованию стереотипов придается важное значение. Историко-культурный аспект жизнедеятельности людей показывает, что стереотипное мышление используется в коммуникации этнических сообществ с давних времен и играет роль некоего «упростителя» взаимодействия или идентификатора по этническому и национальному признаку. Однако такая идентификация не всегда носит положительный характер.

Этнические сообщества воспринимают окружающую действительность через призму укоренившихся ценностей и установок, при этом используется определенная модель поведения и взаимодействия в обществе – «своей-чужой». Такая модель служит основой для формирования стереотипов в этнической группе. Особенно заметно на это влияют различия в культуре и традициях.

Национально-культурные стереотипы формируются в результате столкновения двух культур, иными словами, в рамках межэтнического взаимодействия. Поскольку публицистика – это часть культуры и продукт жизнедеятельности человека, соответственно в ней непременно будут отражены национально-культурные стереотипы.

Цель данной статьи – рассмотреть национально-культурные стереотипы в русской и аварской публицистике, определить их отличия на примере использования лексем о мигрантах.

С позиции лингвистов, стереотипами считаются установленные конвенционально семантические, а также формальные конструкции, составляющие культурно-языковой образ объекта [1].

Применение в публицистике национально-культурных стереотипов не обходится без использования фразеологической единицы. По меткому замечанию А.В. Кунина, «фразеология – это сокровищница языка. Во фразеологизмах находит отражение история народа, своеобразие его культуры и быта» [3, с. 6].

К примеру, к культурно-национальным стереотипам можно отнести следующие устойчивые единицы, характеризующие русских: *Водка – русский напиток, русские зимы не боятся, русские держат медведей в качестве домашних животных, русские никогда не улыбаются, русские ужасно суеверны;* и аварцев: *аварцы живут среди скал, едят мясо и мясом закусывают, пока аварец не поест мяса, он будет голодным; аварец хорош как друг, аварцы быстро забывают обиды, аварцы гостеприимные, аварцы – фанатики мяса и хинкала.*

Стереотипы с выразительной окраской в публици-

стике применяют по отношению к мигрантам. Слова и выражения, с помощью которых в публицистике обнаруживаются национально-культурные стереотипы, можно разделить на несколько групп. Наиболее наглядная из них содержит лексемы, обозначающие национальность: *таджик, чеченец, узбек, украинец, белорус, армянин, цыган, молдаванин* и др. Данные слова могут рассматриваться двояко: с одной стороны, они являются этнонимами и сообщают о той или иной национальной принадлежности человека. С другой стороны – эти лексемы в определенном контексте становятся стилистически маркированными и приобретают преимущественно пейоративную окраску. Наряду с примерами, в которых данные слова не служат средством выражения этнических стереотипов, а просто выполняют информационную функцию – сообщают о национальности человека – немало и таких, в которых они имеют пренебрежительный оттенок. Примером служит криминальная хроника, в которой журналисты нередко делают акцент на национальности преступника (или предполагаемого преступника), если он не является русским. Например: *Отлично провели в Москве время два молодых чеченца: ограбили спа-салон «Мизон де Боте», за вывеской которого оказался притон с молдавскими и азиатскими проститутками, а после без единого выстрела сдались сотрудникам столичной полиции»* (26.11.2013) [7]; *«...По предварительным данным, по подозрению в убийстве задержаны двое цыган и таджик»* (15.10.2019) [9]. В первом примере отчётливо слышна ирония, с которой рассказывается о похождениях «*молодых чеченцев*», во втором – настроение текста иное – у русского читателя нагнетается ощущение опасности, исходящей от представителей иной национальности, то есть нерусских.

Так, публицистика с помощью национально-культурных стереотипов формирует у членов общества искаженное мнение.

В аварской публицистике появились следующие стереотипы, применяемые по отношению к мигрантам: например, *гьалбал республикалгул «гости республики», халтлул глдамал «рабочие люди»*.

В одной из статей республиканского общественно-политического еженедельника «Хахикат» говорится: *Дагъистаналгул маданияталгул бут1алгун лгугьана Азербайджанал. «Азербайджанцы стали частью дагестанской культуры»* или *Азербайджанал – х1алт1ул глдамал Дагъистаналгул экономика цебет1езабулел рук1уна «Азербайджанцы – рабочие люди – развивают*

экономику Дагестана» [8]. Примеры интересны еще и тем, что наряду с исконными аварскими лексемами, содержат и русские заимствования. Здесь мы имеем мелиоративную окраску.

Если в русской публицистике мигранты представляются в виде «чужих», то в дагестанской публицистике – в роли «своих». Определение «свой-чужой» является частью интерпретации национально-культурной и этнической сущности стереотипов.

В основном в русской публицистике встречается немало национально-культурных стереотипов, характеризующих жителей Северного Кавказа: *лицо северокавказской национальности, у кавказцев вспыльчивый темперамент*. Например, *Группа дагестанцев избил русского парня* [10]. *Выходцы с Кавказа не признают правоохранительные органы*. В этих случаях кавказцы представляются как своевольный и бесконтрольный народ.

Для сопоставления обратимся к аварской публицистике: *«Гурусазе бокьула риидал нилъер ралъдалъе рач1ине. «Русские любят посещать летом наше море». Амма г1урусазул рет1ел ва сипат-сурат дагъистаналгул халкъалъе рек1ее г1оларо. «Однако одежда и вид приезжих из России вызывает у жителей Дагестана негодование»* [8]. Следует отметить, что в данном случае в аварской публицистике отражено не негативное отношение к жителям Центральной России в виде ненависти, а скорее к их укладу жизни, который в определенных случаях противоречит нормам поведения в Дагестане.

В своем труде «Общественное мнение» исследователь У. Липпман указывает на то, что стереотипы передаются из поколения в поколение и воспринимаются как устойчивая часть окружающей действительности. [4, с. 95]. При подобной интерпретации следует выделить такую характеристику стереотипов, как детерминация культурой определенного этноса.

Таким образом, на современном этапе задача публицистики заключается в том, чтобы избегать использования стереотипов, не соответствующих действительности, осмысливать источники возникновения и формирования стереотипов, отражать в социально значимых материалах то новое, что достоверно характеризует время и эпоху. Для современной успешной коммуникации следует отойти от использования модели поведения «свой-чужой» в целях избежания межэтнических конфликтов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Белова О.В. Этнические стереотипы по данным языка и народной культуры славян: (этнолингвистическое исследование): автореф. дис. . . . д-ра филол. наук. – М.: Институт Славяноведения РАН, 2006. – 35 с.
2. Кузин Т.С. К вопросу о формировании этнических стереотипов посредством СМИ // Психология. Социология. Педагогика. 2012. № 12 (25) . – С. 52-53.

3. Кунин, А.В. Курс фразеологии современного английского языка : учеб. пособие для ин-тов и фак. иностранных языков / А.В. Кунин. – Дубна: Феникс+, 2005. – 488 с.
4. Липпман У. Общественное мнение / Пер. с англ. Т.В. Барчуновой. – М.: Институт Фонда «Общественное мнение», 2004. – 384 с.
5. Фортунова М.Г. Информационные факторы формирования конфликтогенных этнических стереотипов // Тенденции развития науки и образования. 2019. № 46-3. – С. 23-27.
6. Газета.ru [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.gazeta.ru>. (дата обращения: 15.03.2022).
7. Комсомольская правда [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.kp.ru>. (дата обращения: 15.03.2022).
8. Общественно-политический еженедельник «Хакикат» [Электронный ресурс]. – URL: <http://hakikat.info/> (дата обращения: 15.03.2022).
9. РИА Новости [Электронный ресурс]. – URL: <https://ria.ru>. (дата обращения: 15.03.2022).
10. Царьград [Электронный ресурс]. – URL: https://tsargrad.tv/news/zachem-skryvat-nacionalnost-prestupnikov-opasnyj-otvet-politologa-jeto-kavkazcev-volnuet_450507 (дата обращения: 17.03.2022).
11. Деловая газета «Взгляд» [Электронный ресурс]. – URL: <https://vz-ru.turbopages.org/vz.ru/s/society/2021/11/9/1128089.74>. (дата обращения: 17.03.2022)

© Алиева Самая Азеровна (samaya.alieva.00@mail.ru), Мухумаева Нуцалай Гаджиевна (muhumaeva.nucalay.1997@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Дагестанский государственный университет